

Canon

ドロップインゼラチンフィルターホルダー52 ドロップインスクリューフィルターホルダー52 (52mmプロテクトフィルター付き) ドロップイン円偏光フィルターPL-C 52

使用説明書

ドロップインフィルター52シリーズは、IS超望遠レンズ (EF300mm f/2.8L IS USM、EF400mm f/2.8L IS USM、EF400mm f/4 DO IS USM、EF500mm f/4L IS USM、EF600mm f/4L IS USM) 用に開発された、後部差し込み式フィルターです。新方式のロックボタンにより、スムーズな着脱と確実な装着を実現しています。

ドロップインゼラチンフィルターホルダー52 fig. ㉑

このフィルターホルダーは種類の豊富な市販のゼラチンフィルターが利用できますので、色再現の微調整、光源の色温度など微妙な調整が可能です。

ドロップインスクリューフィルターホルダー52 (52mmプロテクトフィルター付き) fig. ㉒

キヤノン52mmフィルターを装着して使用します。

ドロップイン円偏光フィルターPL-C52 fig. ㉓

被写体の描写を妨げる有害な反射光をコントロールして、撮影効果を上げるフィルターです。ガラス面や水面などの表面反射を除いたり、空の青さをより強調したいときなどに便利です。

円偏光フィルターは平らな非金属材料の表面反射を弱めたり、除いたりする効果があります。(光沢金属、球面などのような反射には効果がありません)

被写体の反射量は、回転ダイヤルを回すことによってコントロールすることができますが、反射除去においては、回転角だけではなく、被写体からの反射角も影響します。完全に反射を除きたい場合は、効果を最も発揮できるカメラアングルを探してください。

各部の名称

- | | |
|---------------|-------------|
| ① ロックボタン | ⑤ 取り付け溝 |
| ② ゼラチンフィルター | ⑥ 52mmフィルター |
| ③ フィルターホルダー本体 | ⑦ 円偏光フィルター |
| ④ 押さえ板 | ⑧ 回転ダイヤル |

使用方法

レンズへの取り付け

取り付けはカチッと音がするまで押し込みます。(図㉑)
・ドロップイン円偏光フィルターは【▲FRONT】をレンズ前部に向けて押し込みます。

レンズからの取り外し

左右のロックボタンを押しながら、まっすぐに引き抜きます。

各フィルターホルダーの使い方

- ゼラチンフィルターは、ゼラチンフィルターを図㉑の寸法にあわせて裁断し、押さえ板とホルダーではさんで固定します。(押さえ板の外し方、固定方法は図㉑を参照してください。)
- スクリューフィルターは52mmフィルターを取り付けます。(標準でPROTECTフィルターが装備されています。スクリューフィルターは、PROTECTフィルターを外して装着してください。)
- フィルター枠の厚みによってはレンズに挿入できないものもあります。ご使用のフィルターの厚みにご注意ください。(キヤノン製フィルターであれば問題なく使用できます。)
- フィルターは1枚のみ装着できます。
- ドロップイン円偏光フィルターは、カメラのファインダーをのぞきながら、反射が消えるまでフィルターの回転ダイヤルを回します。

使用上のご注意

- 共通
 - レンズはフィルターを含めて光学設計されていますので、フィルターを必要としないときにも必ずフィルターとホルダーを併用してください。
- ゼラチンフィルターホルダーの場合
 - 3枚まで重ねてホルダーに取り付けることができます。
 - 複数のゼラチンフィルターをご使用になる場合、必要な数のホルダーにあらかじめゼラチンフィルターをセットしたものを用意し、ホルダーごと交換されることをお勧めします。
 - 裁断や取り付けにあたり、フィルターを汚したり傷をつけないようご注意ください。
 - 折れ曲がったり、凸凹のあるもの使用は避けてください。
 - 取り付けたホルダーは、ゴミの付着や傷または汚れなどを防ぐため、付属のケースに収納して保管してください。

主な仕様

| | |
|--|--------------|
| 68.4 (幅) × 65 (高さ) × 17.1 (奥行き) mm (3機種共通) | |
| ドロップインゼラチンフィルターホルダー52: | 32g |
| ドロップインスクリューフィルターホルダー52: | 19g (ホルダーのみ) |
| ドロップイン円偏光フィルターPL-C52: | 34g |

都合により製品の仕様及び外観の一部を予告なく変更することがあります。

Canon

Drop-in Gelatin Filter Holder 52 Drop-in Screw Filter Holder 52 (With 52mm Protect Filter) Drop-in Circular Polarizing Filter PL-C 52

Instructions

The "52" series of drop-in filters was developed for the (EF300mm f/2.8L IS USM, EF400mm f/2.8L IS USM, EF400mm f/4 DO IS USM, EF500mm f/4L IS USM, EF600mm f/4L IS USM) "L" series of IS super-telephoto lenses. They are fitted by insertion into the back of the lens. The lock-button system allows the filters to be securely fitted into the lens, and quickly and easily removed.

Drop-In Gelatin Filter Holder 52 fig. ㉑

This filter holder can be used with a wide variety of third-party gelatin filters, allowing you to fine-tune for factors such as color reproduction and the color temperature of the light source.

Drop-In Screw Filter Holder 52 (with 52mm Protect Filter) fig. ㉒

This holder can be used for mounting Canon's range of 52 mm filters.

Drop-in Circular Polarizing Filter PL-C 52 fig. ㉓

This filter gives better photographs by controlling reflected light that would obscure the subject you are shooting. Polarizing filters are useful for eliminating reflections from surfaces such as water or glass, and for intensifying the blue of the sky. A circular polarizing filter works by limiting or completely eliminating reflections from flat non-metallic substances. (It has no effect on reflections from metallic or curved surfaces.)

You can control the amount of reflection from the subject by turning the filter's rotating dial. But the extent to which reflection is eliminated depends on the angle at which light is reflected from the subject as well as the rotation of the filter. To completely eliminate reflection, try to find the camera angle that maximizes the filter's effect.

Components

- | | |
|-------------------|------------------------------|
| ① Lock buttons | ⑤ Mounting groove |
| ② Gelatin filter | ⑥ 52 mm filter |
| ③ Filter holder | ⑦ Circular polarizing filter |
| ④ Retaining plate | ⑧ Rotating dial |

Using the Drop-In Filter

Fitting the Filter into the Lens

To install the drop-in filter, push the filter holder straight down into the slot until it clicks into place. (Fig. ㉑)

- Push in the drop-in circular polarizing filter with the "▲ FRONT" marking facing towards the front end of the lens.

Removing the Filter from the Lens

Hold in the left and right lock buttons as you pull the filter holder straight out.

How to use each type of Filter

- If you are using a gelatin filter, cut the filter so that it is the same size as the dimensions shown in fig. ㉑, and then fix the filter between the retaining plate and the holder. (Fig. ㉑ shows how to remove the retaining plate and fix the filter in place.)
- Fitting a 52 mm screw-in filter. (A PROTECT filter is fitted as standard equipment. Fit the screw-in filter after removing the PROTECT filter.) Depending on the thickness of the filter frame, the filter may not fit into some lenses. Please check the thickness of your filter. (This will not be a problem if you are using Canon filters.) You can only mount one filter at a time.
- Look through the viewfinder and turn the rotating dial on the drop-in circular polarizing filter until the desired effect is achieved.

Notes on Using Drop-In Filters

- All Filters
 - Because the lens optics are designed to include a filter, you should always use some kind of filter, even when it is not required for the shot.
- Gelatin Filter Holder
 - Up to 3 filters can be overlaid in the holder.
 - If you are using several gelatin filters, it is recommended that you prepare the necessary number of holders with gelatin filters mounted beforehand, and then exchange the holders as required.
 - Take care not to soil or damage the filters when cutting or mounting them.
 - Do not use filters that are creased or folded.
 - To prevent staining, soiling or damage, always store holders with mounted filters in the case supplied with each holder.

Specifications

| | |
|---|---------------------------|
| 68.4 (W) × 65 (H) × 17.1 (D) mm/2.7 × 2.6 × 0.7 Inches (all three holder types) | |
| Drop-in Gelatin Filter Holder 52: | 32 g/1.1 oz |
| Drop-in Screw Filter Holder 52: | 19 g/0.7 oz (holder only) |
| Drop-in Circular Polarizing Filter PL-C 52: | 34 g/1.2 oz |

Product specifications and designs are subject to change without notice.

Canon

Porte filtre gelatine 52mm par insertion

Porte filtre 52 par insertion

(avec filtre de protection 52mm)

Filtre polarisant circulaire PL-C 52 par insertion

Instructions

La série "52" de filtres à insérer a été conçue spécialement pour les super-téléobjectifs IS de la série "L" (EF300mm f/2,8L IS USM, EF400mm f/2,8L IS USM, EF400mm f/4 DO IS USM, EF500mm f/4L IS USM, EF600mm f/4L IS USM). Ces filtres sont installés par simple insertion sur l'arrière de l'objectif. Leur système de verrouillage garantit que le filtre est bien fixé en place sur l'objectif et qu'il est facile et rapide à retirer.

Porte filtre gelatine 52mm par insertion fig. A

Ce porte filtre peut être utilisé avec tout un choix de filtres gélatine d'autres fabricants, pour vous permettre d'ajuster avec précision les paramètres de la reproduction couleur ou de la température couleur de la source de lumière.

Porte filtre 52 par insertion (avec filtre de protection 52mm) ... fig. B

Ce porte filtre peut être utilisé pour l'installation de toute la gamme de filtres Canon 52 mm.

Filtre polarisant circulaire PL-C 52 par insertion fig. C

Ce filtre permet d'effectuer de meilleures prises de vue par un contrôle de la lumière réfléchi qui tend à obscurcir le sujet photographié. Les filtres de polarisation servent à éliminer les reflets de lumière émis par des surfaces comme l'eau ou le verre et à intensifier le bleu du ciel.

Un filtre de polarisation circulaire procède par la réduction ou l'élimination complète des reflets émis par les matériaux non métalliques plats. (Ce genre de filtre n'a aucun effet sur les reflets émis par des surfaces métalliques ou courbes.) Il est possible de moduler la réflexion d'un sujet donné par réglage du cadran rotatif du filtre. Toutefois, l'élimination totale ou partielle des reflets est fonction de l'angle selon lequel la lumière est réfléchi par le sujet et de la rotation du filtre. Pour supprimer entièrement les reflets, essayer de déterminer l'angle de l'appareil photo permettant de maximiser l'effet du filtre.

■ Eléments

- | | |
|---------------------------|-------------------------------------|
| ① Boutons de verrouillage | ⑤ Rainure de montage |
| ② Filtre gélatine | ⑥ Filtre 52mm |
| ③ Porte filtre | ⑦ Filtre de polarisation circulaire |
| ④ Plaque de retenue | ⑧ Cadran rotatif |

■ Utilisation du filtre à insérer

Installation du filtre sur l'objectif

Pour installer le filtre à insérer, poussez le porte filtre à fond dans la fente d'insertion jusqu'à un déclic de mise en place. (Fig. A)

- Poussez le filtre de polarisation circulaire à insérer avec la marque "▲ FRONT" faisant face vers l'avant de l'objectif.

Retrait du filtre

Appuyez sur les boutons de verrouillage de gauche et de droite tout en retirant directement le filtre.

Mode d'emploi de chaque type de filtre

- Si vous utilisez un filtre gélatine, découpez le filtre du même format que celui indiqué dans la figure B, puis fixez le filtre entre la plaque de retenue et le porte filtre. (La fig. B illustre comment retirer la plaque de retenue et fixer le filtre en place.)
- Installation du filtre à visser 52 mm. (Un filtre de protection est installé en standard. Installez le filtre à visser après avoir retiré le filtre de protection PROTECT.) Selon l'épaisseur du cadre du filtre, certains filtres ne pourront pas être installés sur certains objectifs. Vérifiez l'épaisseur de votre filtre. (Ce problème peut être évité si vous utilisez des filtres Canon.)
Ne pas monter plus d'un filtre à la fois.
- Regardez dans le viseur et faites tourner le cadran rotatif sur le filtre de polarisation circulaire jusqu'à ce que vous obteniez l'effet désiré.

■ Remarques sur l'utilisation des filtres à insérer

- ① Tous filtres
 - Puisque ces objectifs ont été conçus optiquement pour comprendre un filtre, il est recommandé d'utiliser un filtre, même si les circonstances de prise de vue ne l'exigent pas.
- ② Porte filtre gélatine
 - Il est possible d'installer un maximum de 3 filtres sur un porte filtre.
 - Si vous utilisez plusieurs filtres gélatine, il est recommandé de préparer le nombre nécessaire de porte filtre contenant d'avance les filtres gélatine, puis de changer les porte filtre au fur et à mesure des besoins.
 - Faites attention de ne pas salir ou endommager les filtres lorsque vous les découpez ou les installez.
 - N'utilisez pas de filtres froissés ou pliés.
 - Pour éviter de salir ou d'endommager les filtres, rangez toujours les porte filtre contenant des filtres dans leurs boîtiers respectifs fournis.

■ Spécifications

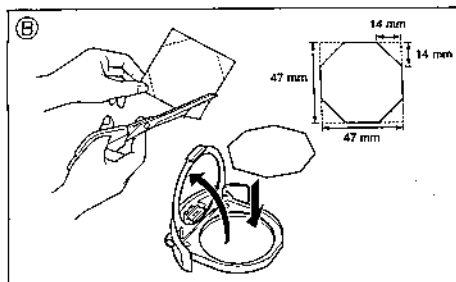
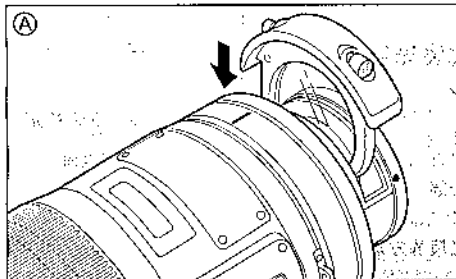
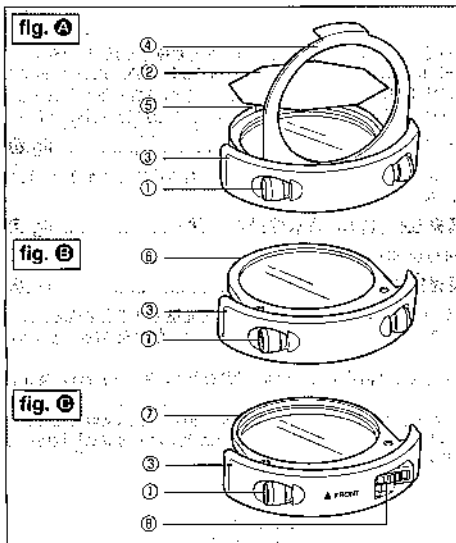
68,4 (L) × 65 (H) × 17,1 (D) mm (les trois types de porte filtre)

Porte filtre gelatine 52mm par insertion: 32 g/1.1 oz

Porte filtre 52 par insertion (avec filtre de protection 52mm): 19 g/0.7 oz (Porte-filtre seulement)

Filtre polarisant circulaire PL-C 52 par insertion: 34 g/1.2 oz

Spécifications et aspects sujets à modifications sans préavis.



Canon

Gelatine-Steckfilterhalter 52

Steckfilterhalter 52

(mit 52mm Klarglasfilter)

PL-C 52 Zirkular-Polsteckfilter

Bedienungsanleitung

Die Steckfilterserie "52" wurde für die IS Super-Telezoomobjektive der Serie "L" (EF300mm f/2,8L IS USM, EF400mm f/2,8L IS USM, EF400mm f/4 DO IS USM, EF500mm f/4L IS USM, EF600mm f/4L IS USM) entwickelt. Sie werden in die Rückseite des Objektivs eingesteckt. Das Sperrknopfsystem gestattet festes Einstecken der Filter in das Objektiv und schnelles, einfaches Abnehmen.

Gelatine-Steckfilterhalter 52 fig. ④

Dieser Filterhalter kann für eine Vielzahl von Gelatinefiltern von Fremdherstellern verwendet werden; er ermöglicht Feineinstellung von Faktoren wie Farbwiedergabe und Farbtemperatur der Lichtquelle.

Steckfilterhalter 52 (mit 52mm Klarglasfilter)..... fig. ⑤

Dieser Halter dient zum Anbringen der Canon 52mm-Filter.

PL-C 52 Zirkular-Polsteckfilter fig. ⑥

Dieses Filter verbessert die Bildqualität von Fotos, indem es störendes reflektiertes Licht unterdrückt, das anderenfalls das Aufnahmeobjekt unklar macht. Polarisationsfilter verringern die Reflexion von Glas oder Wasser und verstärken das Blau des Himmels.

Mit Hilfe eines Zirkularpolarisationsfilters können Sie Reflexionen von flachen, nicht-metallischen Substanzen teilweise oder völlig unterdrücken. (Das Filter hat dagegen keine Wirkung bei Reflexionen von metallischen oder gekrümmten Flächen.)

Durch Verdrehen des Zirkularpolarisationsfilter-Drehrings können Sie den Betrag der Lichtreflexion vom Objekt steuern. Die Unterdrückung der Reflexion variiert allerdings mit dem Winkel, in welchem das Licht vom Objekt reflektiert wird, und mit der Drehung des Filters. Wenn Sie die Reflexion völlig unterdrücken wollen, sollten Sie den Kamerawinkel suchen, welcher die Filterwirkung maximal hervortreten lässt.

■ Komponenten

- | | |
|------------------|-------------------------------|
| ① Filtersperren | ⑥ Befestigungsritze |
| ② Gelatinefilter | ⑦ 52mm-Filter |
| ③ Filterhalter | ⑧ Zirkularpolarisationsfilter |
| ④ Halteplatte | ⑨ Drehring |

■ Gebrauch des Steckfilters

Einstecken des Filters in das Objektiv

Zum Anbringen des Filters drücken Sie den Filterhalter gerade in den Schlitz hinein, bis er einrastet. (Abb. ④)

- Das Steck-Zirkularpolarisationsfilter mit der Aufschrift "▲ FRONT" zur Vorderseite des Objektivs weisend hineindrücken.

Abnehmen des Filters vom Objektiv

Die linke und rechte Filtersperre angedrückt halten und den Filterhalter gerade herausziehen.

Wie die einzelnen Filtertypen verwendet werden

- Bei Verwendung eines Gelatinefilters dieses auf die in Abb. ④ gezeigte Größe zuschneiden und dann zwischen der Halteplatte und dem Halter anbringen. (Abb. ④ zeigt, wie man die Halteplatte abnimmt und das Filter anbringt.)
- Anbringen eines 52mm-Schraubfilters. (Als Standardausstattung ist ein PROTECT-Filter angebracht. Vor dem Anbringen eines Schraubfilters das PROTECT-Filter abnehmen.) Je nach der Dicke des Filterrahmens paßt das Filter möglicherweise nicht in einige Objektive. Prüfen Sie bitte die Dicke Ihres Filters. (Bei Verwendung von Canon Filtern tritt dieses Problem nicht auf.) Es kann jeweils nur ein Filter angebracht werden.
- Durch den Sucher blicken und den Drehring des Steck-Zirkularpolarisationsfilters drehen, bis der gewünschte Effekt erreicht ist.

■ Hinweise zum Gebrauch von Steckfiltern

- ① Alle Filter
 - Da die Objektive optisch für die Verwendung mit einem Filter ausgelegt sind, sollte immer ein Filter verwendet werden, auch wenn es für die Aufnahme nicht erforderlich ist.
- ② Gelatinefilter
 - Bis zu 3 Filter können im Halter übereinandergelegt werden.
 - Bei Verwendung mehrerer Gelatinefilter empfiehlt es sich, zuvor die benötigte Anzahl von Haltern mit eingesetzten Gelatinefiltern vorzubereiten und dann die Halter nach Bedarf auszuwechseln.
 - Beim Schneiden und Anbringen der Filter aufpassen, daß sie nicht beschmutzt oder beschädigt werden.
 - Keine geknitterten oder gefalteten Filter verwenden.
 - Um Flecke und sonstige Verschmutzung und Beschädigungen zu verhindern, die Halter immer mit eingesetzten Filtern in der mit jedem Halter mitgelieferten Schutzhülle aufbewahren.

■ Technische Daten

| |
|---|
| 68,4 (B) × 65 (H) × 17,1 (T) mm (alle drei Haltertypen) |
| Gelatine-Steckfilterhalter 52: 32 g |
| Steckfilterhalter 52: 19 g (nur Halter) |
| PL-C 52 Zirkular-Polsteckfilter: 34 g |

Änderungen vorbehalten.

Canon

Supporto per filtri in gelatina ad inserimento posteriore 52

Supporto per filtri ad avvitamento 52

(con filtro Protect 52 mm)

Filtro polarizzatore circolare ad inserimento posteriore PL-C 52

Istruzioni

La serie "52" di filtri ad inserimento posteriore è stata progettata per la serie "L" (EF300mm f/2,8L IS USM, EF400mm f/2,8L IS USM, EF400mm f/4 DO IS USM, EF500mm f/4L IS USM, EF600mm f/4L IS USM) di super teleobiettivi IS. Vengono posizionati inserendoli nella parte posteriore dell'obiettivo. Il sistema con pulsanti di bloccaggio garantisce che i filtri siano inseriti saldamente all'interno dell'obiettivo e possano essere rimossi in maniera semplice e rapida.

Supporto per filtri in gelatina ad inserimento posteriore 52...fig. ④

Questo supporto per filtri può essere utilizzato con un'ampia gamma di filtri in gelatina di svariate marche; ciò permette all'utente di effettuare regolazioni di precisione per fattori quali la riproduzione del colore e la temperatura del colore della fonte d'illuminazione.

Supporto per filtri ad avvitamento 52 (con filtro Protect 52 mm)fig. ⑤

Questo supporto può essere utilizzato per installare filtri Canon della gamma a 52 mm.

Filtro polarizzatore circolare ad inserimento posteriore PL-C 52 ...fig. ⑥

Questo filtro migliora le fotografie controllando i riflessi che oscurerebbero il soggetto dello scatto. I filtri polarizzatori sono utili per eliminare i riflessi da superfici come l'acqua o il vetro e per intensificare l'azzurro del cielo. Un filtro polarizzatore circolare funziona limitando o eliminando completamente i riflessi dai materiali fisci non metallici. (Non sortisce nessun effetto sui riflessi da superfici metalliche o curve.)

È possibile modificare il riflesso del soggetto utilizzando la ghiera girevole del filtro. Tuttavia, la capacità di eliminare i riflessi dipende dall'angolazione nella quale la luce è riflessa dal soggetto e dalla rotazione del filtro. Per eliminare i riflessi completamente, cercare l'angolazione della fotocamera che ottimizzi l'effetto del filtro.

■ Componenti

- | | |
|--------------------------|----------------------------------|
| ① Pulsanti di bloccaggio | ⑤ Scanalatura di montaggio |
| ② Filtro in gelatina | ⑥ Filtro a 52 mm |
| ③ Supporto per filtri | ⑦ Filtro polarizzatore circolare |
| ④ Disco di sostegno | ⑧ Ghiera girevole |

■ Utilizzo del filtro ad inserimento posteriore

Installazione del filtro nell'obiettivo

Per installare il filtro ad inserimento posteriore, spingere il supporto per filtri all'interno della fessura fino a farlo scattare in posizione. (Fig. ④)

- Spingere il filtro polarizzatore circolare ad inserimento posteriore all'interno, con la marcatura "▲ FRONT" rivolta verso il lato anteriore dell'obiettivo.

Rimozione del filtro dall'obiettivo

Tirare il supporto per filtri verso l'alto tenendo premuti i pulsanti di bloccaggio destro e sinistro.

Come utilizzare ciascun tipo di filtro

- Se si usa un filtro in gelatina, tagliare il filtro in modo che corrisponda alle dimensioni mostrate in figura ④, quindi fissare il filtro tra il disco di sostegno ed il supporto. (La fig. ④ mostra come rimuovere il disco di sostegno e fissare il filtro in posizione.)
- Installazione di un filtro ad avvitamento 52 mm (Un filtro PROTECT è installato come accessorio standard. Installare il filtro ad avvitamento dopo aver rimosso il filtro PROTECT).
A seconda dello spessore della montatura del filtro, potrebbe non essere possibile inserirlo in alcuni modelli di obiettivo. Verificare lo spessore del proprio filtro. (Questo problema non si presenta se si usano filtri Canon).
È possibile installare solo un filtro alla volta.
- Guardare attraverso il mirino e ruotare la ghiera girevole sul filtro polarizzatore circolare ad inserimento posteriore fino ad ottenere l'effetto desiderato.

■ Note sull'utilizzo dei filtri ad inserimento posteriore

- ① Tutti i filtri
 - Le ottiche degli obiettivi sono progettate per l'uso con un filtro; si consiglia quindi di utilizzare in ogni caso un qualsiasi filtro, anche se questo non è necessario per lo scatto.
- ② Supporto per filtri in gelatina
 - È possibile sovrapporre fino a 3 filtri nel supporto.
 - Se si utilizzano diversi filtri in gelatina, si consiglia di preparare precedentemente il numero necessario di supporti con i filtri in gelatina, quindi sostituire i supporti come richiesto.
 - Prestare attenzione a non sporcare o danneggiare i filtri mentre li si taglia o installa.
 - Non utilizzare filtri con piegature o increspature.
 - Riporre sempre i supporti con i filtri installati nell'apposita custodia in dotazione con ciascun supporto per evitare di macchiare, sporcare o danneggiare i filtri.

■ Specifiche

| |
|--|
| 68,4 (L) × 65 (A) × 17,1 (S) mm (tutti tre i modelli di supporto) |
| Supporto per filtri in gelatina ad inserimento posteriore 52: 32 g |
| Supporto per filtri ad avvitamento 52: 19 g (solo supporto) |
| Filtro polarizzatore circolare ad inserimento posteriore PL-C 52: 34 g |

Le specifiche e il design dei prodotti sono soggetti a modifiche senza preavviso.

Canon

Portafiltros deslizante 52 para filtros de gelatina
Portafiltros deslizante 52 para filtros de rosca
(con filtro protector de 52mm)
Filtro deslizante de polarización circular PL-C 52

Instrucciones

La serie "52" de filtros deslizantes fue desarrollada para los objetivos supertelephoto IS de la serie "L" (EF300mm f/2.8L IS USM, EF400mm f/2.8L IS USM, EF400mm f/4 DO IS USM, EF500mm f/4L IS USM, EF600mm f/4L IS USM). Se instalan insertándolos al dorso del objetivo. El sistema de botones de bloqueo permite que los filtros queden firmemente fijados al objetivo y que puedan sacarse rápidamente y con facilidad.

Portafiltros deslizante 52 para filtros de gelatina fig. A

Este portafiltro puede utilizarse con una amplia variedad de filtros de gelatina de otras marcas, permitiéndole realizar ajustes precisos de factores tales como la reproducción y la temperatura del color de la fuente de luz.

Portafiltros deslizante 52 para filtros de rosca (con filtro protector de 52mm) fig. B

Este portafiltro se puede utilizar para montar los filtros de la gama de 52 mm de Canon.

Filtro deslizante de polarización circular PL-C 52 fig. C

Este filtro ayuda a obtener mejores fotografías ya que controla la luz reflejada que ocurre en el sujeto que está fotografiando. Los filtros de polarización son útiles para eliminar los reflejos de superficies tales como agua o cristal, y para intensificar el azul del cielo.

Un filtro de polarización circular funciona limitando o eliminando por completo los reflejos provenientes de las superficies planas no metálicas. (No funciona con reflejos producidos por superficies metálicas o curvas.)

Puede controlar la intensidad de los reflejos de luz del sujeto girando el dial de rotación del filtro. Pero el alcance de la supresión de los reflejos de luz dependerá del ángulo en el cual se refleje la luz, así como también de la rotación del filtro. Para eliminar los reflejos de luz por completo, busque el ángulo de la cámara que optimice el efecto del filtro.

Componentes

- ① Botones de bloqueo
- ② Filtro de gelatina
- ③ Portafiltro
- ④ Placa de retención
- ⑤ Ranura de montaje
- ⑥ Filtro de 52 mm
- ⑦ Filtro de polarización circular
- ⑧ Dial de rotación

Uso del filtro deslizante

Fijación del filtro en el objetivo

Para instalar el filtro embutido, presione el portafiltro dentro de la ranura hasta que encaje en su lugar con un chasquido. (Fig. B)

• Presione el filtro de polarización circular deslizante con la marca "▲ FRONT" dirigida hacia el extremo delantero del objetivo.

Extracción del filtro del objetivo

Mantenga presionados los botones de bloqueo izquierdo y derecho mientras extrae el filtro.

Cómo usar cada tipo de filtro

- Si está usando un filtro de gelatina, corte el filtro a un tamaño igual que la indicada en la figura B, y fije el filtro entre la placa de retención y el portafiltro. (La Fig. B muestra cómo remover la placa de retención y fijar el filtro en su lugar.)
- Fijación del filtro enroscable de 52mm. (Se provee un filtro de PROTECCION como equipo estándar. Fije los filtros enroscables después de quitar los filtros de PROTECCION.)
 Dependiendo del espesor del armazón del filtro, podría suceder que el filtro no encaje en algunos objetivos. Verifique sin falta el espesor de su filtro. (Esto no constituirá ningún problema cuando utiliza filtros Canon).
 Sólo puede montar un filtro a la vez.
- Mire e través del visor y gire el dial de rotación del filtro de polarización circular deslizante hasta obtener el efecto deseado.

Notas sobre el uso del filtro deslizante

- ① Todos los filtros
 - Debido a que el diseño de la óptica del objetivo implica el uso de un filtro, siempre deberá utilizar algún tipo de filtro, aunque no sea requerido para la toma.
- ② Portador del filtro de gelatina
 - Se pueden superponer hasta un máximo de 3 filtros.
 - Si está usando varios filtros de gelatina, se recomienda preparar el número necesario de portafiltros con los filtros de gelatina montados de antemano para cambiar los portafiltros a medida que los necesite.
 - Al cortar o instalar los filtros, tenga cuidado de no mancharlos o dañarlos.
 - No utilice filtros arrugados o doblados.
 - Para evitar manchas, suciedad o daños, siempre guarde los portafiltros con los filtros montados en la caja suministrada con cada portafiltro.

Especificaciones

68,4 (An) x 65 (Al) x 17,1 (Pr) mm (para los tres tipos de portafiltros)
 Portafiltros deslizante 52 para filtros de gelatina: 32 g
 Portafiltros deslizante 52 para filtros de rosca: 19 g (Sólo portafiltro)
 Filtro deslizante de polarización circular PL-C 52: 34 g

Las especificaciones y el diseño de los productos se encuentran sujetos a cambios sin previo aviso.

Canon

Inserto de filtro de gelatina 52
Inserto de filtro de rosca 52
(con filtro protector de 52mm)
Inserto de filtro de polarización circular PL-C 52

使用说明书

"52"系列插入式滤镜是专为配备影像稳定器的"L"系列超远摄镜头(EF300mm f/2.8L IS USM, EF400mm f/2.8L IS USM, EF400mm f/4 DO IS USM, EF500mm f/4L IS USM, EF600mm f/4L IS USM)而开发的。将其插入镜头后端,即可完成安装。锁定按钮系统既可使滤镜被稳固地安装在镜头上,也可快捷方便地将其从镜头上卸下。

插入式明胶滤镜架 52 fig. A

此滤镜架可与种类繁多的第三方明胶滤镜配合使用,可使您对诸如色彩再现及光源色温等要素进行微调。

插入式螺纹滤镜架 52 (含 52 毫米保护滤镜) fig. B

此滤镜架可用于安装佳能 52 毫米滤镜。

插入式圆形偏光滤镜架 PL-C 52 fig. C

通过控制可能使正在摄影的被摄体变模糊的反射光,此滤镜可以产生更佳的照片效果。偏光滤镜对于消除来自水面或玻璃等表面的反射,以及强化天空的蓝色调都非常有用。

圆形偏光滤镜用于抑制或完全消除来自非平面非金属物体的反射。(对于来自金属表面或曲面的反射无效。)
 通过旋转滤镜的旋转盘,您可以控制被摄体的反射量,但是,消除反射的程度取决于被摄体反射光的角度以及滤镜的旋转角度。要完全消除反射,请尝试寻找使滤镜效果最佳的相机角度。

■ 部件

- ① 锁定钮
- ② 明胶滤镜
- ③ 滤镜架
- ④ 固定片
- ⑤ 安装槽
- ⑥ 52 毫米滤镜
- ⑦ 圆形偏光滤镜
- ⑧ 旋转盘

■ 使用插入式滤镜

将滤镜装入镜头

要安装插入式滤镜,请将滤镜架垂直向下推入镜头的安装槽内,直至“喀哒”一声安装到位为止。(图 A)

• 使“▲ FRONT”标记面向镜头前端,将插入式圆形偏光滤镜推入镜头。

从镜头上卸下滤镜

同时按住左右两侧的锁定钮,垂直拉出滤镜架。

使用每种类型滤镜的方法

- 如果使用明胶滤镜,请切割滤镜,使其尺寸与图 B 所示的尺寸相同,然后将滤镜安装在固定片与滤镜架之间。(图 B 显示了移开固定片及将滤镜安装到位的方法。)
- 安装 52 毫米插入式滤镜。(保护滤镜作为标配设备安装在镜头上。安装插入式滤镜之前,请先卸下保护滤镜。)
 因滤镜框厚度不同,滤镜可能无法装入某些镜头。
 请确认滤镜厚度。(如果使用佳能滤镜,不会产生这样的问题。)
 一次仅可安装一个滤镜。
- 通过取景器观察,然后转动插入式圆形偏光滤镜的旋转盘,直至获得想要的效果。

■ 使用插入式滤镜的注意事项

- ① 全部滤镜
 - 因为镜头光学系统设计为包含一个滤镜,所以应该始终使用某类滤镜,甚至拍摄照片不要求滤镜时也应使用滤镜。
- ② 明胶滤镜
 - 滤镜架最多可以安装 3 个滤镜。
 - 如果使用几个明胶滤镜,建议事先准备必要数量的滤镜架以供安装明胶滤镜使用,并且必要时可以交换滤镜架。
 - 切割或安装滤镜时,请注意不要弄脏或损坏滤镜。
 - 请勿使用已弄脏或已折叠的滤镜。
 - 为避免滤镜架变色、弄脏或损坏,请始终将其同已安装的滤镜一起放入随每个滤镜架附送的包装盒内保存。

■ 规格

68.4 (宽) x 65 (高) x 17.1 (厚) 毫米 / 2.7 x 2.6 x 0.7 英寸 (全部三类滤镜)
 插入式明胶滤镜架 52: 32 克 / 1.1 盎司
 插入式螺纹滤镜架 52: 19 克 / 0.7 盎司 (只含滤镜架)
 插入式圆形偏光滤镜架 PL-C 52: 34 克 / 1.2 盎司

产品规格及设计如有更改,恕不另行通知。

Canon

插入式明膠濾光鏡夾 52

插入式螺紋濾光鏡夾 52

(含 52 毫米保護濾光鏡)

插入式圓形偏光濾光鏡夾 PL-C 52

使用說明書

“52”系列插入式濾光鏡是專為配備影像穩定器的“L”系列超遠攝鏡頭(EF300mm f/2.8L IS USM、EF400mm f/2.8L IS USM、EF400mm f/4 DO IS USM、EF500mm f/4L IS USM、EF600mm f/4L IS USM)而開發的。將其插入鏡頭後端，即可完成安裝。鎖定系統既可使濾光鏡被穩固地安裝在鏡頭上，也可快捷方便地將其從鏡頭上卸下。

插入式明膠濾光鏡夾 52 fig. A

此濾光鏡夾可與種類繁多的第三方明膠濾光鏡配合使用，可以使您對諸如色彩重現及光源色溫等要素進行微調。

插入式螺紋濾光鏡夾 52 (含 52 毫米保護濾光鏡) fig. B

此濾光鏡夾可用於安裝佳能 52 毫米濾光鏡。

插入式圓形偏光濾光鏡夾 PL-C 52 fig. C

通過控制可使正在攝影的被攝體變模糊的反射光，此濾光鏡可以產生更佳的照片效果。偏光濾光鏡對於消除來自水面或玻璃等表面的反射，以及強化天空的藍色調都非常有用。

圓形偏光濾光鏡用於抑制或完全消除來自平面非金屬物體的反射。(對於來自金屬表面或曲面的反射無效。)

通過旋轉濾光鏡的旋轉盤，您可以控制被攝體的反射量。但是，消除反射的程度取決於被攝體反射光的角度以及濾光鏡的旋轉角度。要完全消除反射，請嘗試尋找使濾光鏡效果最佳的相機角度。

■ 部件

- | | |
|---------|------------|
| ① 鎖定鈕 | ⑤ 安裝槽 |
| ② 明膠濾光鏡 | ⑥ 52 毫米濾光鏡 |
| ③ 濾光鏡夾 | ⑦ 圓形偏光濾光鏡 |
| ④ 固定片 | ⑧ 旋轉盤 |

■ 使用插入式濾光鏡

將濾光鏡裝入鏡頭

要安裝插入式濾光鏡，請將濾光鏡夾垂直向下推入鏡頭的安裝槽內，直至“喀噠”一聲安裝到位為止。(圖 A)

• 使“▲ FRONT”標記面向鏡頭前端，將插入式圓形偏光濾光鏡推入鏡頭。

從鏡頭上卸下濾光鏡

同時按住左右兩側的鎖定鈕，垂直拉出濾光鏡夾。

使用每種類型濾光鏡的方法

- 如果使用明膠濾光鏡，請切到濾光鏡，使其尺寸與圖 B 所示的尺寸相同，然後將濾光鏡安裝在固定片與濾光鏡夾之間。(圖 B 顯示了移開固定片及將濾光鏡安裝到位的方法。)
- 安裝 52 毫米旋入式濾光鏡。(保護濾光鏡作為標準配備安裝在鏡頭上。安裝旋入式濾光鏡之前，請先卸下保護濾光鏡。)
- 因濾光鏡厚度不同，濾光鏡可能無法裝入某些鏡頭。請確認濾光鏡厚度。(如果使用佳能濾光鏡，不會產生這樣的問題。)
- 一次僅可安裝一個濾光鏡。
- 透過觀察器觀察，然後轉動插入式圓形偏光濾光鏡的旋轉盤，直至獲得想要的效果。

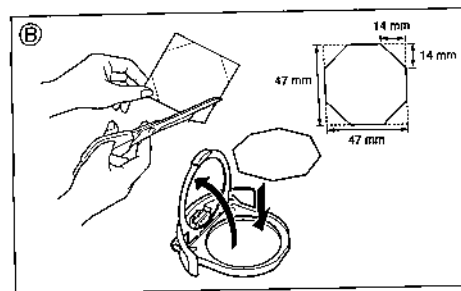
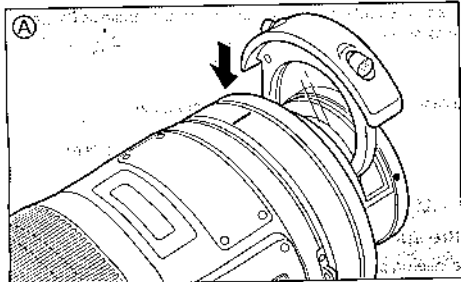
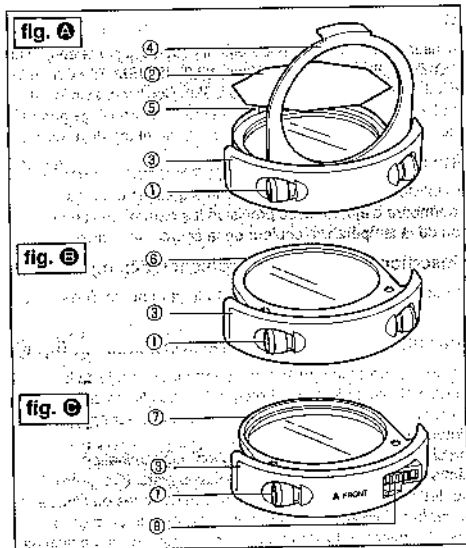
■ 使用插入式濾光鏡的注意事項

- ① 全部濾光鏡
 - 因為鏡頭光學系統設計為包含一個濾光鏡，所以應該始終使用某類濾光鏡，甚至拍攝相片不要求濾光鏡時也應使用濾光鏡。
- ② 明膠濾光鏡
 - 濾光鏡夾最多可以安裝 3 個濾光鏡。
 - 如果使用幾個明膠濾光鏡，建議事先準備必要數量的濾光鏡夾以供安裝明膠濾光鏡使用，並且必要時可以交換濾光鏡夾。
 - 切割或安裝濾光鏡時，請注意不要弄臟或損壞濾光鏡。
 - 請勿使用已弄皺或已折疊的濾光鏡。
 - 為避免濾光鏡夾變色、弄臟或損壞，請始終將其同已安裝的濾光鏡一起放入每個濾光鏡夾附送的包裝盒內保存。

■ 規格

| | |
|--|------------------------|
| 68.4 (寬) × 65 (高) × 17.1 (厚) 毫米 / 2.7 × 2.6 × 0.7 英寸 (全部三類濾光鏡) | |
| 插入式明膠濾光鏡夾 52 : | 32 克 / 1.1 盎司 |
| 插入式螺紋濾光鏡夾 52 : | 19 克 / 0.7 盎司 (僅含濾光鏡夾) |
| 插入式圓形偏光濾光鏡夾 PL-C 52 : | 34 克 / 1.2 盎司 |

產品規格及設計如有變更，恕不另行通知。



Canon

드랍-인 젤라틴 필터 홀더 52

드랍-인 스크류 필터 홀더 52

(52mm 프로텍트 필터 부착)

드랍-인 원형 편광 필터 PL-C52

사용설명서

드랍-인 필터 "52" 시리즈는 IS 초망원 렌즈의 "L" 시리즈 (EF300mm f/2.8L IS USM, EF400mm f/2.8L IS USM, EF400mm f/4 DO IS USM, EF500mm f/4L IS USM, EF600mm f/4L IS USM)용으로 개발되었습니다. 렌즈 후부 삼입식 필터이며, 새로운 방식의 잠금 버튼에 의해 렌즈와의 확실한 장착과 빠르고 쉬운 탈착을 실현하고 있습니다.

드랍-인 젤라틴 필터 홀더 52 fig. ㉑

이 필터 홀더는 시판중인 다양한 종류의 젤라틴 필터를 사용할 수 있기 때문에 색 채도와 광원의 색 온도도 같은 요소들에 대해 미세한 조정이 가능합니다.

드랍-인 스크류 필터 홀더 52 (52mm 프로텍트 필터 부착) fig. ㉒

이 홀더는 캐논의 52mm 필터를 장착하는데 사용할 수 있습니다.

드랍-인 원형 편광 필터 PL-C 52 fig. ㉓

본 필터는 촬영 중인 피사체의 명료한 묘사를 방해하는 반사광을 컨트롤해서 촬영 효과를 향상시켜 줍니다. 편광 필터는 수면이나 유리면 등에서의 반사를 제거하기도 하고 하늘의 청색을 강조하는 효과가 있습니다.

원형 편광 필터는 평활한 비금속면의 반사를 감소시키거나 또는 완전히 해소해 줍니다.(금속이나 곡면의 반사에는 효과가 없습니다.)

필터의 회전 다이얼을 돌려서 피사체의 반사광을 조절할 수 있습니다. 단 반사가 해소되는 범위는 피사체가 빛을 반사하는 각도에 필터의 회전 각도에 따라 달라집니다. 반사를 완전히 해소하려면 필터 효과가 가장 커지는 카메라의 각도를 찾아 주십시오.

■ 각 부 명칭

- | | |
|----------|------------|
| ① 잠금 버튼 | ⑤ 장착 홈 |
| ② 젤라틴 필터 | ⑥ 52mm 필터 |
| ③ 필터 홀더 | ⑦ 원형 편광 필터 |
| ④ 누름 판 | ⑧ 회전 다이얼 |

■ 드랍-인 필터 사용하기

렌즈에 필터 부착하기

드랍-인 필터를 설치하려면 필터 홀더가 칩삭 소리를 내며 제자리에 들어 가도록 아래로 똑바로 누르십시오.(fig. ㉔)

·드랍-인 원형 편광 필터는 "▲ FRONT" 표시가 렌즈의 앞쪽으로 향하도록 하여 눌러 주십시오.

렌즈에서 필터 떼내기

좌측과 우측의 잠금 버튼을 누른 상태로 필터 홀더를 똑바로 바깥쪽으로 당겨서 꺼내십시오.

각 필터 홀더의 사용 방법

·젤라틴 필터를 사용하는 경우에는 fig. ㉔에서의 크기와 같은 필터를 지른 다음 누름 판과 홀더 사이에 필터를 고정시키십시오.(fig. ㉕는 누름 판을 열고 필터를 제자리에 고정시키는 방법을 보여 줍니다.)

·스크류 필터는 52mm 필터를 부착하십시오.(기본 부품으로 PROTECT 필터가 부착되어 있습니다. 스크류 필터는 PROTECT 필터를 떼어낸 후 부착하십시오.)

필터 프레임의 두께에 따라 일부 렌즈에는 필터를 장착하지 못할 수도 있습니다. 사용 필터의 두께를 확인하여 주십시오.(캐논 필터를 사용하는 경우에는 문제가 되지 않습니다.)

·한 번에 1개 필터만 장착할 수 있습니다.
·부파인더를 통해 보면서 드랍-인 원형 편광 필터의 다이얼을 원하는 효과가 이루어질 때까지 돌리십시오.

■ 드랍-인 필터 사용상 유의사항

① **공통**
·렌즈는 필터를 포함하는 것으로 광학 설계되었기 때문에 촬영시 필요치 않더라도 어떤 종류의 필터라도 항상 사용해야 합니다.

② **젤라틴 필터 홀더**
·최대 3개까지의 필터를 홀더에 걸칠 수 있습니다.
·여러 개의 젤라틴 필터를 사용하는 경우에는 사전에 젤라틴 필터를 셋팅할 필요한 숫자만큼의 홀더를 준비하여 필요한 대로 홀더 자체를 교환할 것을 권장합니다.

·필터를 컷팅하거나 세척할 때에 얼룩지게 하거나 손상이 가지 않도록 주의하여 다루십시오.

·접히거나 접은 자국이 있는 필터를 사용하지 마십시오.
·더럽거나, 얼룩 또는 손상되지 않게 하기 위하여 필터가 세정된 홀더는 항상 각 용의 함께 제공된 케이스에 넣어 보관하십시오.

■ 주요 사양

| | |
|--------------------------------------|-----|
| 68.4(W) × 65(H) × 17.1(D) mm(3종류 공통) | |
| 드랍-인 젤라틴 필터 홀더 52 : | 32g |
| 드랍-인 스크류 필터 홀더 52 : | 19g |
| 드랍-인 원형 편광 필터 PL-C 52 : | 34g |

제품 사양과 디자인은 예고없이 변경될 수 있습니다.

Canon

キヤノン株式会社 <http://canon.jp>
キヤノンマーケティングジャパン株式会社
〒108-8011 東京都港区港南2-16-6
canon.jp/ef

CANON INC.
30-2, Shimomaruko 3-chome, Ohta-ku, Tokyo 146-8501, Japan
U.S.A.

CANON U.S.A. INC.
One Canon Plaza, Lake Success, NY 11042-1198, U.S.A.
For all inquiries concerning this product, call toll free in the U.S.
1-800-OK-CANON

CANADA
CANON CANADA INC. HEADQUARTERS
6390 Dixie Road, Mississauga, Ontario L5T 1P7, Canada
CANON CANADA INC. MONTREAL BRANCH
5990, Côte-de-Liesse, Montréal Québec H4T 1V7, Canada
CANON CANADA INC. CALGARY OFFICE
2828, 16th Street, N.E. Calgary, Alberta T2E 7K7, Canada
For all inquiries concerning this product, call toll free in Canada
1-800-OK-CANON

EUROPE, AFRICA & MIDDLE EAST
CANON EUROPA N.V.
Bovenkerkerweg 59-61, P.O. Box 2262, 1180 EG Amstelveen, The Netherlands
CANON COMMUNICATION & IMAGE FRANCE S.A.S.
12 Rue de l'Industrie 92414 Courbevoie Cedex, France
CANON UK LTD.
Woodhatch Reigate Surrey RH2 8BF, United Kingdom
CANON DEUTSCHLAND GmbH
Europark Fichtenhain A10, 47807 Krefeld, Germany
CANON ITALIA S.p.A.
Via Milano 8 I-20097 San Donato Milanese, Milano, Italy
CANON Schweiz AG
Geschäftsbereich Wiederverkauf, Industriestrasse 12, CH-8305 Dietlikon, Switzerland
Canon GMBH
Zetschegasse 11, A-1230 Wien, Austria
CANON España, S.A.
C/Joaquín Costa, 41, 28002 Madrid, Spain
SEQUE Soc. Nac. de Equip., Lda.,
Praça da Alegria, 58, 2°, 1269-149 Lisboa, Portugal
CANON Belgium N.V./S.A.
Bassenveldstraat 7, B-1831 Diegem, Belgium
CANON Netherland NV
Neptunusstraat 1, 2132 JA Hoofddorp, The Netherlands
CANON LUXEMBOURG S.A.
Rue des Jones 21, L-1818 Howald, Luxembourg
CANON DANMARK A/S
Krud Høelgaards Vej 1 DK-28650 Soeborg, Denmark
CANON OY
Huopalahdentie 24 PL 1 00351 Helsinki, Finland
CANON SVENSKA AB
Gustav III:s Boulevard 26 169 88 Solna, Sweden
CANON NORGE as
Hallergerbakken 110, Postboks 33, Holmlia, 1201 Oslo, Norway

CANON LATIN AMERICA, INC.
703 Waterford Way, Sle. 400 Miami, FL 33126, U.S.A.

ASIA
CANON (China) Co., Ltd.
15F Jinbao Building No.89 Jinbao Street, Dongcheng District, Beijing 100005, China
CANON HONGKONG CO., LTD.
19/F., The Metropolis Tower, 10 Metropolis Drive, Hunghom, Kowloon, Hong Kong
CANON SINGAPORE PTE. LTD.
1 HarbourFront Avenue, #04-01 Keppel Bay Tower, Singapore 098632
CANON KOREA CONSUMER IMAGING INC.
Startower Bldg.17F, 737, Yeoksam-Dong, Kangnam-Ku, Seoul, 135-984, Korea

OCEANIA
CANON AUSTRALIA PTY.LTD.
1 Thomas Holt Drive, North Ryde, N.S.W. 2113, Australia
CANON NEW ZEALAND LTD.
Akoranga Business Park, Akoranga Drive, Northcote, Auckland, New Zealand

JAPAN
CANON MARKETING JAPAN INC.
16-6, Kohnan 2-chome, Minato-ku, Tokyo 108-8011, Japan